

## TS40



## 100292

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Linha de atendimento:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versão: 1.0

Data de preparação: 2020-11-17

---

## Manual de instruções original

1	Segurança .....	2
1.1	Explicação de sinais de atenção .....	2
1.2	Instruções de segurança .....	3
1.3	Utilização adequada .....	5
1.4	Utilização inadequada .....	6
2	Informações gerais .....	7
2.1	Responsabilidade e garantia .....	7
2.2	Proteção de direitos autorais .....	7
2.3	Declaração de conformidade .....	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem .....	8
3.1	Controle de entrega .....	8
3.2	Embalagem .....	8
3.3	Armazenagem .....	8
4	Dados técnicos .....	9
4.1	Dados técnicos .....	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho .....	10
4.3	Funções do aparelho .....	10
5	Instalação e operação .....	11
5.1	Instalação .....	11
5.2	Operação .....	12
6	Limpeza .....	17
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza .....	17
6.2	Limpeza .....	17
7	Reciclagem .....	18



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

## 1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

### 1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



**PERIGO!**

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



### AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



### CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

### ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

### NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

## 1.2 Instruções de segurança

### Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

### **Materiais inflamáveis**

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.
- O pão pode começar a ser queimar. Por isso, não utilize uma torradeira perto ou sob materiais combustíveis, tais como cortinas.

PT

### **Superfícies quentes**

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

### Risco de vida devido à alimentos queimados

- As acrilamidas encontradas em alimentos queimados são perigosas para a saúde e podem causar câncer.
- Remova os fragmentos queimados.
- Não torre demais o pão.

### Equipe de operação

- O aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais, mentais e com pouca experiência e/ou conhecimento, se supervisionadas ou instruídas para um uso seguro do aparelho e compreendendo o perigo resultante do uso. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não deixe o aparelho sem vigilância.
- A limpeza e os trabalhos de manutenção não podem ser efetuados por crianças, a menos que tenham completado os 8 anos de idade e encontrem-se sob supervisão de um adulto.
- As crianças abaixo dos 8 anos de idade não podem encontrar-se na proximidade do aparelho nem junto ao cabo de ligação.

PT

### Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

### Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

## 1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- torragem de pão de forma e pão tipo sanduíche

Este aparelho pode ser usado em casa e em locais semelhantes, como:

- em cozinhas para empregados em lojas, escritórios ou áreas similares de trabalho;
- em empresas agrícolas;
- pelos clientes em hotéis, motéis e outros espaços de habitação;
- em pensões.

### 1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

PT

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- torragem de roscas
- torragem de fatias de pães com alimento espalhado (ex.: sanduíches), pães com recheios ou aditivos (ex.: geleias ou açúcar).

## 2 Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

### 2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

### 2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

## 3 Transporte, embalagem e armazenagem

### 3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

PT

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

### 3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

## 4 Dados técnicos

### 4.1 Dados técnicos

<b>Nome:</b>	<b>Torradeira TS40</b>
Número de ref.:	<b>100292</b>
Material:	aço inoxidável
Quantidade de ranhuras de torragem:	4
Tamanho do orifício (L x P x A) em mm:	145 x 20 x 135
Definição de tempo em min.:	1 - 5
Número de gavetas de recolha de resíduos:	1
Carga de conexão:	1,8 kW / 230 V / 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	265 x 300 x 220
Peso em kg:	4,3

Sujeito a alterações técnicas!

### Versão / propriedades

- Funções: torragem
- Projetado para:
  - pães de forma
  - pães tipo sanduíche
- Número de níveis de torragem 0
- Funcionamento:
  - 1 alavanca de acionamento para 4 ranhuras (ejeção manual)
  - Botão seletor para ligar a ranhura de torragem, grupos de 2
- Temporizador
- Sinal sonoro após o tempo ter decorrido
- Controlo: botão rotativo, interruptor alavanca, alavanca
- Luzes indicadoras: aquecimento
- 1 gaveta de recolha de resíduos, removível

## 4.2 Resumo dos componentes do aparelho



Fig. 1

PT

- |  |  |
|--|--|
| 1. Ranhura de torragem (4x)                          | 2. Invólucro                                 |
| 3. Interruptor para a seleção da ranhura de torragem | 4. Luz de controlo de aquecimento (vermelha) |
| 5. Temporizador                                      | 6. Alavanca de operação                      |
| 7. Gaveta de recolha de resíduos, removível          | 8. Pés de borracha (4x)                      |
| 9. Orifícios de ventilação                           |  |

## 4.3 Funções do aparelho

Esta torradeira está equipada com 4 ranhuras de torragem. Pode utilizar o interruptor de seleção para selecionar o número de ranhuras de torragem que necessita (2 ou 4). O temporizador ajustável permite-lhe definir individualmente o tempo de torragem das fatias de pão. Um sinal sonoro indica que o processo de torragem está completo. As fatias de pão são abaixadas e levantadas manualmente usando a alavanca de operação.

A gaveta de recolha de resíduos removível facilita a limpeza do aparelho.

## 5 Instalação e operação

### 5.1 Instalação

#### Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



#### **CUIDADO!**

##### **Perigo de sufocamento!**

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
  - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
  - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
  - facilmente acessível
  - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Nunca coloque o aparelho diretamente sob armários suspensos visto que será emitido ar quente.
- Para que o dispositivo seja confortável de usar e que se tenha uma boa circulação de ar, uma distância mínima de 20 cm deve ser mantida em todos os lados.

### Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Não use o aparelho com um temporizador ou controle remoto externos.

## 5.2 Operação

### Instruções importantes de otimização de torragem

- O efeito de aquecimento em uma mesma configuração do grau de torragem depende das várias propriedades das fatias de pão (teor de humidade, tipo de pão, tamanho e espessura das fatias).
- Ao torrar fatias secas, menores e mais finas ou para aquecer apenas uma fatia, defina um tempo de torragem mais curto.
- Ao torrar fatias de pão mais grossas, defina um tempo de torragem mais longo ou faça 2 processos de torragem.
- Para alcançar um efeito de torragem uniforme, a superfície das fatias de pão deve ser o mais lisa possível.
- Migalhas de pão ou ingredientes salientes, por exemplo, grãos, devem ser removidos antes da torragem, pois podem queimar.
- Fatias de pão com uma superfície irregular requerem um nível mais alto de torragem.
- Para obter resultados uniformes, apenas um tipo de pão deve ser torrado ao mesmo tempo.
- Deve ter-se em conta que, no caso de vários processos de torragem, a máquina aquece mais e as fatias subsequentes de pão serão correspondentemente mais escuras. Se desejado, pode selecionar uma regulação do tempo de torragem mais baixa para posteriores processos de torragem.
- O tempo de torragem também pode ser alterado durante o processo de aquecimento em curso, girando o temporizador.

### Antes da primeira utilização

1. Antes de usar o aparelho, verifique se não há materiais de embalagem ou outros objetos nas ranhuras da torradeira.
2. Antes da utilização, o aparelho deve ser limpo de acordo com as instruções da secção 6 "Limpeza".
3. As partes e superfícies lavadas devem ser secas no final.

#### **ATENÇÃO!**

**O uso do aparelho sem a gaveta de recolha de resíduos pode danificá-lo ou sujá-lo.**

Somente opere o aparelho com a gaveta de recolha de resíduos corretamente instalada.

4. Insira a gaveta de recolha de resíduos por completo no orifício apropriado na parte traseira do aparelho.
5. Ligue o dispositivo a uma tomada única.

### Torragem



#### **AVISO!**

**Risco de queimaduras!**

**A superfície do aparelho e o pão torrado ficam muito quentes durante o processo de torragem.**

Não toque nenhuma superfície ou componentes do aparelho nem insira as mãos nas ranhuras para torradas.

Retire cuidadosamente as fatias de pão das ranhuras de torragem. Use pinças apropriadas para torradas.



Fig. 2

As ranhuras de torragem (1) que podem ser selecionadas, agrupadas em 2, são mostradas ao lado do interruptor de seleção (3).

1. Utilize o interruptor de seleção (3) para selecionar o número desejado (2 ou 4) de ranhuras de torragem (1).
2. Insira as fatias de pão na ranhura de torragem selecionada (1).



Fig. 3

3. Prima a alavanca de acionamento (4) para cima até ficar bloqueada. 

As fatias de pão são abaixadas para a ranhura de torragem (1).



Fig. 4

4. Ajuste o tempo de torragem necessário com o temporizador (5).
5. Gire o temporizador (5) no sentido horário para definir o tempo de torragem adequado entre 1 e 5 minutos.

A luz vermelha de controlo (4) indicando aquecimento se acenderá e o aparelho se aquecerá.

PT

As fatias de pão estão torradas.

### NOTA!

**Tenha em conta que, se forem realizados vários processos de torragem, a máquina aquece mais e as tostas subsequentes ficarão mais escuras.**

Quando o processo de aquecimento for concluído, soará um sinal sonoro. A luz de aquecimento vermelha (4) apaga-se, o aquecimento é desligado e o temporizador (5) estará na posição OFF.

6. Empurre a alavanca de acionamento (6) para baixo . As fatias de pão serão erguidas das ranhuras de torragem (1).
7. Remova cuidadosamente as fatias de pão prontas.

### **AVISO!**

**Risco de incêndio devido ao uso contínuo!**

**As fatias de pão podem ser queimar.**

Ligue a alavanca de acionamento (6) para baixo  para levantar o pão das ranhuras de torragem.

### **AVISO!**

**Risco de queimadura devido à superfícies quentes!**

**As superfícies permanecerão quentes mesmo após o término do uso.**

Pode-se mover o transportar o aparelho somente após seu arrefecimento completo.

8. Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
9. Após terminar a utilização, desconecte o aparelho da tomada (retire a ficha!).

### **Interrupção antecipada do processo de torragem**

O processo de torragem pode ser concluído mais cedo. Seguir de acordo com as seguintes instruções:

1. Gire o temporizador (5) no sentido anti-horário para a posição OFF.  
A luz de aquecimento vermelha (4) apaga-se. O dispositivo está desligado.
2. Empurre a alavanca de acionamento (6) para baixo .
- As fatias de pão serão erguidas das ranhuras de torragem (1).
3. Remova cuidadosamente as fatias de pão prontas.
4. Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
5. Após terminar a utilização, desconecte o aparelho da tomada (retire a ficha!).

### Remoção de fatias de pão entaladas

#### **PERIGO!**

**Perigo de choque elétrico!**

Retire a ficha da tomada.

**Objetos afiados podem danificar os elementos de aquecimento e, quando expostos a elementos eletricamente condutores, podem levar a um choque elétrico.**

Não use objetos metálicos afiados para remover uma fatia de pão presa.

#### **AVISO!**

**Risco de incêndio devido aos pães entalados!**

O pão pode começar a ser queimar.

Retire o pão entalado.

Remova a fatia de pão restante da ranhura de torragem:

1. Gire o temporizador (5) no sentido anti-horário para a posição OFF. A luz vermelha de aquecimento (4) apaga-se e o aparelho estará desligado.
2. Retire a ficha da tomada.

#### **AVISO!**

**Risco de queimadura devido à superfícies quentes!**

As superfícies do aparelho ainda estão quentes após o desligamento.

Pães entalados devem ser retirados somente após o arrefecimento do aparelho.

3. Esperar até que o aparelho esteja arrefecido por completo.
4. Gire o aparelho em 180° e agite-o levemente para remover a fatia de pão presa na ranhura de torragem (1).
5. Remova cuidadosamente o pão entalado.

## 6 Limpeza

### 6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

### 6.2 Limpeza

1. Limpe o aparelho diariamente depois de ter arrefecido.



Fig. 5

2. Retire a gaveta de recolha de resíduos (7) por baixo do aparelho.
3. Remova os resíduos.
4. Limpe a gaveta de recolha de resíduos (7) com um pano macio, seco ou ligeiramente húmido.
5. Seque bem a gaveta de recolha de resíduos (7).

6. Gire o aparelho em 180° e agite-o levemente para remover as migalhas de pão das ranhuras de torragem (1).
7. Limpe o invólucro (2) com um pano macio e húmido. Use um detergente suave, se necessário.
8. Seque o invólucro (2) com um pano macio.
9. O dispositivo deve estar completamente seco antes de ser ligado novamente.
10. Insira por completo a gaveta de recolha de resíduos (7) no elemento pretendido por baixo do dispositivo.

## 7 Reciclagem

### Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.